

Ngày thu năm 8 Février 1934 Ngày 25 tháng chạp (đầu) năm Quý-Dậu

LUCIEN MÔSSARD

Cơ-mem: NGUYỄN-VĂN-CỎA Hoa hân xin gửi lời trước cho ông Nguyễn-Văn-Cỏa. Gửi lời về cho ông LÂM-VĂN-NGO.

XUẤT BẢN HÀNG NGÀY BẢO-QUÂN: 57, Rue Lucien Mossard - SAIGON

Ngày xuất bản lần đầu Pháp-Quốc: 1921. 100, rue de Valenciennes, PARIS (VI^e)

Năm thứ 27 SỐ 4603 GIÁ BẢO Một năm... 12000 Sáu tháng... 7.500 Ba tháng... 3.500 Mỗi số... 0.06

THỜI CUỘC A-BÔNG

Nhật Mỹ Nga đương ghim nhau

Việc điều xây ở A-hân có cam-hệ gì đến Âu-châu không? Câu hỏi này thì không đơn giản, bởi chỉ cần những lời của các vị yêu-như Húc-ký, Hồng nam, Nhật...

chỗ quan hệ trường Nhật làm đang thao lược không đồng ý với Nhật lấy lòng thiên thảo mà ở với Hoa Kỳ luôn. Ngài chẳng bao giờ trường Mỹ-Nhật có quan hệ...

Ngày 6-10-1934, viên King, giữa 8 février vừa rồi, đến duyệt tại New York, giữa hai cuộc, về vấn đề tổ chức dân quân mới trên cơ sở lập lịch các cách lực...

ở bên Âu, Ecosse thuộc nước đồng minh ở một cá, hân-thần là Loch Ness. Lần này thì ai đã chọn đến đó có vì ông ấy có máy...

Cho News-Chronicle có kiến ra ông các nước hay Nhật có một sự kiện rất quan trọng về Nhật có một sự kiện rất quan trọng về Nhật có một sự kiện rất quan trọng về Nhật...

Chỉ một mình báo Excelsior có đăng được một tin hình là bị, báo ấy có một lần trong đó, báo đó là hình chụp trong lúc ông...

Như lúc Nhật phá Thợng bị chiếm Mãn-châu, Húc-ký sai một đạo chiến-thuyền, với bốn trăm máy bay qua Thái-bình-dương nhằm ra cho Nhật xem, đời rồng 4-thao-lyng, 5-Húc-ký muốn làm cho Nhật hay là nước cho Nhật nhớ, chứ có ý thì ma quân Húc-ký đang xem kia. Hưởng chi này, Nhật-Nga đương học thành, thì ai dám tưởng Nga-Nhật tương tranh, không có Húc-ký vậy?

Chỉ một mình báo Excelsior có đăng được một tin hình là bị, báo ấy có một lần trong đó, báo đó là hình chụp trong lúc ông quân muốn trong một nước. Chưa chắc được làm nên đó đúng sự thật. Lại có một báo tin được trên hai bức ảnh chụp được trên một báo tin là sự sống của thú đó quan và ngày này.

Húc-ký chính là hình mặt, con Nhật với Nga thì sao? Tôi không thông tin về Nhật ở cả h xa. Theo lời luận luận của các vị yêu-như Húc-ký, Hồng nam, Nhật...

Chỉ một mình báo Excelsior có đăng được một tin hình là bị, báo ấy có một lần trong đó, báo đó là hình chụp trong lúc ông quân muốn trong một nước. Chưa chắc được làm nên đó đúng sự thật. Lại có một báo tin được trên hai bức ảnh chụp được trên một báo tin là sự sống của thú đó quan và ngày này.

Trên trời dưới đất

Con quái ở bên Hồng-mao... Con quái ở bên Hồng-mao... Con quái ở bên Hồng-mao...

Không muốn xảy ra những cuộc xung đột đồ máu

Tòa Nội-các Daladier phải đưa đơn từ chức - Dân chúng vẫn còn biểu-tình khắp trong nước

Nguyễn Tổng-thống G Doumergue nước Pháp được vội ra lập Tòa Nội-rợ

Paris, 11 Fev. Các đình pháp... Các đình pháp... Các đình pháp...

Có nhiều chữ-xe đỏ và xe xanh... Có nhiều chữ-xe đỏ và xe xanh... Có nhiều chữ-xe đỏ và xe xanh...

Thống Lebrun, có tay-hai với... Thống Lebrun, có tay-hai với... Thống Lebrun, có tay-hai với...

Giày đi... nhiều

Ngày 15 Fevrier, hàng tin... Ngày 15 Fevrier, hàng tin... Ngày 15 Fevrier, hàng tin...

Thời-cuộc Trung-Hoa

Thái-dinh-Giai tử đạo binh 19 đặng lập lại

Các tin Pháp-khả cho hàng tin... Các tin Pháp-khả cho hàng tin... Các tin Pháp-khả cho hàng tin...

Câu chuyện THĐ NAM

Bữa Tết kẻ nghèo

Một số nhà cửa ở nước... Một số nhà cửa ở nước... Một số nhà cửa ở nước...

Câu chuyện THĐ NAM

Bữa Tết kẻ nghèo

Một số nhà cửa ở nước... Một số nhà cửa ở nước... Một số nhà cửa ở nước...

Câu chuyện THĐ NAM

Bữa Tết kẻ nghèo

Một số nhà cửa ở nước... Một số nhà cửa ở nước... Một số nhà cửa ở nước...

Câu chuyện THĐ NAM

Bữa Tết kẻ nghèo

Một số nhà cửa ở nước... Một số nhà cửa ở nước... Một số nhà cửa ở nước...

Nhớ xem số báo đặc-biệt ngày mai của B. L. T. V.

Ông Daladier không chỉ tiếp... Ông Daladier không chỉ tiếp... Ông Daladier không chỉ tiếp...

Nhớ xem số báo đặc-biệt ngày mai của B. L. T. V.

Ông Daladier không chỉ tiếp... Ông Daladier không chỉ tiếp... Ông Daladier không chỉ tiếp...

Nhớ xem số báo đặc-biệt ngày mai của B. L. T. V.

Ông Daladier không chỉ tiếp... Ông Daladier không chỉ tiếp... Ông Daladier không chỉ tiếp...

Nhớ xem số báo đặc-biệt ngày mai của B. L. T. V.

Ông Daladier không chỉ tiếp... Ông Daladier không chỉ tiếp... Ông Daladier không chỉ tiếp...

Số Tương-tê sẽ xê lại nhà hat tay

Ngày 11 Fevrier 1934... Ngày 11 Fevrier 1934... Ngày 11 Fevrier 1934...

Số Tương-tê sẽ xê lại nhà hat tay

Ngày 11 Fevrier 1934... Ngày 11 Fevrier 1934... Ngày 11 Fevrier 1934...

Số Tương-tê sẽ xê lại nhà hat tay

Ngày 11 Fevrier 1934... Ngày 11 Fevrier 1934... Ngày 11 Fevrier 1934...

Số Tương-tê sẽ xê lại nhà hat tay

Ngày 11 Fevrier 1934... Ngày 11 Fevrier 1934... Ngày 11 Fevrier 1934...

Hội Vạn Quốc Tiết-Kiệm

HỘI HIỆP LỚN NẮC DANH PHÁP
Liên quốc, liên tỉnh của Chính phủ Pháp
VON 1.500.000 lạng (Thượng-Hải)
và 8.000.000 phat lạng ở đố cả tất cả
QUANG-LY CỎI ĐÔNG-PHÁP-SÀI GÒN
Số 246, tỉnh Cầu-guê
Chi-năng ở Hải-Hàn, số 88, tỉnh Frénesse Goussier
Chi-năng ở Nam-Vang số 94 đường Gallieni

Muốn lập vốn — Muốn lập tư bản
Muốn để dành — Cho con trẻ học
17 lạng mua ra của HỘI VẠN QUỐC TIẾT-KIỆM
— Về 1 năm thì — mua được 8 lạng
— Về 2 năm thì — mua được 15 lạng
— Về 3 năm thì — mua được 25 lạng
Tháng đầu tiên: 1. Cuộc chi trả tiền lãi — sau 1 năm đầu
đầu
2. Cuộc chi trả 13 tiền lãi — sau 3 năm đầu
đang 2 năm

MEN LỊCH Y: Hội chi dùng nhiều người chắc chắn và rõ rệt
đảm — an toàn, chắc chắn, lợi ích của người tham gia.

BANQUE DE L'INDOCHINE

PRIVILEGE FONDÉ EN 1876
S.A. au capital de 120.000.000 Frs
Capital versé: 120.000.000 Frs
NOMBRE SOCIAL: 36, Rue Cassagnan
PARIS (VI^e)
Directeur Général M. HENRI TRUEN DE LA CHAUMÉ
Directeur Adjoint M. PAUL BATHOIN
Adresse Télégraphique: INDOCHINE
SUCCESSIONS & AGENCES

CHINE	INDO CHINE	AUTRES PAYS
CANTON SAIGON BANGKOK	HAIKONG HAITANG	
FORT LAYARD	CANTHO DJIBOUTI	
HANKOEU	HAI HONG	
HONGKONG	HANOI INDOCHINA	
— PERIN — HUB —		
SHANGHAI	NAMPH PAPEETI	
TIENSIN	PHUMENH	
YUNNANFOU	TOURANE	
	VINH	
	SINGAPORE	

Correspondants dans le monde entier.
Toutes opérations de Banque et de change
SUCCESSIONALE DE SAIGON — QUAI DE BELGIQUE
Location de Coffres Forts
R. N. 1



Bệnh ho sơ
mũi không
chứa cần
thần thanh
nguyên
hiếm.

Số 104 đường Nguyễn Huệ, Sài Gòn
Lời thốt ra là mong và lành
mà thông láng ngày ta vẫn
sống đời, nên ta lại có một
trình tự sống cũng phải như
vết ta phải tìm chữa ngày đi

BỆNH HO - SƠ MŨI
HO NẾNG SÙNG CƯỜNG PHỒI
ho chữa khỏi hẳn, không có
sợ gió lạnh, sợ lạnh, sợ ẩm
phổi, nhất là, làm giọng, ho
gồm, mà ta gọi gọi đờm phổi ta
vợ cũng ngày đi

THUỐC VIÊN
BRONCODYL

Thuốc chữa ho, trị các bệnh
sống cũng như, ta thấy kiến
mọi người, làm ho, ho, ho, ho
mà lại biết chữa thần thì, do
khó chữa

Ban đưng bán ở các hàng
Hàng thuốc và
Pharmacie Centrale J. MUS
& SAIGON.

Số Tương 10

1 số tương đực 10.000 —
1 số tương 5 0 0 —
1 số tương 3 0 0 —
1 số tương 4 0 0 —
1 số tương 5 1 0 0 —
1 số tương 4 0 0 0 —
1 số tương 2 0 0 0 —
1 số tương 7 0 0 0 —
1 số tương 4 0 0 0 5 —

ĐÓNG GIÁ: 15 0 0
NGÀY XỔ SỐ
11 Février 1934
Mua giá 50, xin gửi mandat
và thanh 520 về recommendé
cho
Ban Nguyễn Tấn-Truyện
Hàng, rue de Belgique Saigon

ĐƯỜNG MIÈNG SAINT-LOUIS

HẢO HANG—TINH KHIẾT

Đại-lý độc quyền khắp Đông-Pháp:

L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine

135, Đại-lộ Charner — Saigon

Elixir tonique ANTIGLAIREUX
du D. GUILLÉ

La thuốc bổ máu để sử dụng từ một trăm
năm nay (từ năm 1812) để trị các bệnh do
Mật ứ đọng dai
sinh ra, nghĩa là
các bệnh Goutte, Đái tháo (hạn chế) đái, và
tật, các bệnh động huyết, bệnh nghẽn mạch,
Sốt, Tê-tê.

Phân phối tại Việt
G. ROCHER, 100-102, rue de
PARIS, 100-102, rue de
Paris & các tỉnh khác

BỆNH RUN
chỉ một loại thuốc
Tonicage Français
là thuốc chữa bệnh
chỉ 12 viên là hết, không cần
chỉ 12 viên là hết, không cần
chỉ 12 viên là hết, không cần

Nhà sản xuất của bệnh Run
Pharmacie Centrale J. MUS & SAIGON
Ban đưng bán ở các hàng
Hàng thuốc và
Pharmacie Centrale J. MUS & SAIGON

Đại-tiện tác-dáp sinh ra nhiều bệnh.
Nếu muốn tránh khỏi, xin dùng
thuốc thuốc VÉRITABLES "GRAINS DE SANTÉ"
du Docteur FRANCK

RẤT THÂN HIỆU
RẤT TIỆN
RẤT ĐẸ

Đến ở khắp các hàng thuốc tây

CHỪNG NÀO BỨC BẢO-ĐẠI VÔ NAM

Chắc nghĩ sẽ vui lòng mà thấy tên THANH-THANH & gia đình
Pellerin và Bô de la Somme số nhà 124 trong bệnh phố lâu chúng bán
đó nội hóa, mà phần nhiều đều là thổ sản hoặc công nghệ của người
Trung-Hải là hai xứ dưới quyền thống trị của Đức Vua đã chết họ ra.

ĐÀ VÀ LAM ĐAI ?
1. Hết cả về về phẩm và lực lực. Bán chỉ và sách về hàng
pháp văn, và quốc văn có giá trị. Bán Việt Từ Điển của — an-tay-ah
của họ giá 5500 Văn Việt thành ngữ của Đền-Lâm 2500, các Từ
Tướng Nam của Võ-Danh và Trần-văn An 1500
2. Các hàng tư lự do người mua chế tạo, cả một thế hệ
nên hàng nội hóa khác nhau. Trẻ xuất-hương, thuốc là tích Địch,
thuốc là Chăm lý, v.v. Ở 0 hàng, sinh nước nhà, — báo và các
thuở đầu của 20 của công ty Việt-Người

Xin viết thư thông lượng về N. Đ. B. và N. và 1 số đơn kiện
Thanh-Thanh.

TÊU - THUYẾT

Đa nạt vàng phai

XXVIII. — Anh-thư làm
nghi. Nghĩa-hiệp ra tay

T6-Hoa số 1: Lưu đi nội đó
tôi rất vui lòng. Nhưng e nội họ
em tôi đây chẳng chịu.

Bệnh-Huê số 1: Chỉ hai đi
phải. Vì anh nên hiệp sức với
chị đây (chị Yên-Ngọc) mà tìm
Hồng-buynh. Tôi chẳng e chi
mười đôi cặp ai chi, song chị
nên đi và để anh tìm kiếm
nếu không hợp với đời thì chi
định là tìm anh, trẻ anh. Chờ
nhưng chú g tôi thì nhất định
không đi đâu cả. Còn anh nói,
thứ làm trong là một người như
đó làm cho người tôi chán cả
tình đời rồi. T6-Hoa số 1:

Nếu ta đi không đi thì tôi đi
mới mình sao cho đành.

Hồng-buynh và Hồng-vinh
Nghiệp nói tôi nay tay-Huê-Huê
nên rúc: — Đi đi nữa mà. Đi đi
đồng đến hai chục tìm cha hai
cháu. Kể từ nhỏ đến lớn của
con không biết mặt, buồn muốn
chết đi hay đi.

Bệnh-Huê thấy hai trẻ nói vậy
tôi đau đớn trên mặt. Nhưng
không nói gì cả.

Yên-Ngọc thấy Bệnh-Huê con
đang lưỡng lự thì đi mình, tiếp
rúc: — Có đờm nạt anh chi
chính. Chẳng lẽ nên đi hay gì.
Chẳng lẽ đi là bạn đồng hành
thì không yêu-hai, hoặc yêu
gần gũi như bạn thân yêu như
trong lúc quê nhà quê thắm.

Bệnh-Huê nghe nói thế ra.
Yên-Ngọc tiếp rúc: — Chỉ em
là anh trẻ rồi, là em anh
là phải làm anh sợ phớt lờn.
Người mà tự cho mình là chán
đời, thì người vợ rất có nghĩa
tốt. Tôi nghiệp với lễ giáo
nhiệm của tạo hóa, tôi phải làm
cả xã hội, tôi hãy làm trách
nhiệm. Tôi đau lòng công đức,
v. v. Chỉ em là tự là phụ nữ,
em cũng là người là đàn, là
người thì phải chịu công đức,
phải làm anh sợ xã hội, phải
phải em trách nhiệm, phải làm
công đức. Mỹ chi phải mà chi
em ta chớ bỏ, tôi là em em ta
kể tôi tự vậy (Cái gì mà yếm tâm?)
là chi đi tới của xã hội vậy?

Bệnh-Huê chồm chồm cười
nói: — Lành hơn chi thì máy
đồng tay tôi cũng có tội lỗi sao?
— Phải. Máy đồng tay tôi chỉ
lời là — anh, là về bên-kíp
mà quên kim-sanh bổ-hiện-tại,
thì thấy tôi phải tội với xã
hội rất nhiều. Hết thấy người

ta đến yếm thế, chỉ nghĩ chế
chất mà bước qua lên, kíp lại
sanh, thì xã-hội đau của xã
hội. Mà anh là máy người yếm
thế ỷ đờm sống tới hai giờ. Vì
ai cũng nghĩ là, bỏ công thanh
công lao, thì công của anh, họ
đều mà mặc, nhà anh mà 0,
đồng đàn mà đi. Các xã
hội của anh lại đều không
có. Nếu chúng ấy nhân loại là
tự nhiên bắt buộc vậy, thì công
xã-hội của anh, mà anh gọi là
thế-giới của anh. Đó là tội
của xã-hội, phải thế-giới của anh
người yếm thế đó. Có liên mà
yếm thế?

Bệnh-Huê nghe Yên-Ngọc
lên công đức, hai nàng ngạo
ngạo đứng như bất mịch là
nghiệp nói: — Lành hơn chi thì máy
đồng tay tôi cũng có tội lỗi sao?
— Phải. Máy đồng tay tôi chỉ
lời là — anh, là về bên-kíp
mà quên kim-sanh bổ-hiện-tại,
thì thấy tôi phải tội với xã
hội rất nhiều. Hết thấy người

Tôi không bước máy sao phải
bước vào ta sao về với tôi. Tôi
muốn để cho bạn ghen-châm
nghề mà thôi.

Bệnh-Huê ngờ Mỹ-Chân và
Tô-Người nói: — Hai em tình
thế nào?

— Chỉ tình sao... chỉ em tôi
sống phải vậy.

— Tôi chi trả cả cả công
lực với bạn mình, thì đi công
sống.

Bệnh-Huê em sắp đặt tư trang
Bệnh-Huê kêu em người nhà ra
bảo rằng: — Chỉ em tôi có việc
ràng, nên phải ra nơi này. Vậy
sau của tôi đây, tôi giao lại cho
anh em. Anh em phải bảo mọi
người, giữ lấy mà làm ăn.

Mỹ người thấy nghe nói thì
mừng, song tình chế tạo phân
ly ai cũng người người thế đó,
nên đồng nói rằng: — Nay có
giao sự nghiệp lại cho anh em
tôi, thì anh em cũng tội phải
sống làm gì giữ gìn cho trọn
bản phận. Anh em chẳng tội

lành chơn bôn có và hai em
nhỏ lên đương cả đờm anh
yêu. — Hoàng-vinh nói: —
— Máy em ở đây nó sợ nghề
vô công, sau tôi có việc chi
sẽ về cây giúp.

Mỹ người thấy cả cười nói:
— Các em việc chi tin cậy nhau
em tôi. Nếu nghe tin thì anh em
tôi cũng mừng sao hết.

Bệnh-Huê thấy bệnh hai
người thợ đem ra chín công
nghiệp em và hai em nói vậy
con anh em, Bệnh-Huê bảo
hai người: — Kỳ nói đi theo.

Khi ra đến cái cầu là đi bộ
được 100 bộ của Bộ-Ban,
Hội ra hỏi rằng: — Nếu mà anh
em người thì anh em đi bộ,
Tôi đi bộ thì anh em đi bộ,
Tôi đi bộ thì anh em đi bộ
chàng đi lòng rồi rụt.

Nếu qua lại nhà Yên-Ngọc,
Ngọc, sống ngày ba ngày và
thông Hân thấy anh em và một
cái em học thầy làm từ. Hội
đến nhà thầy, thầy, thầy, thầy,
thông Hân chạy suốt đầu nhà

Lo-môn kim chỉ, cũng không
có.

Quan Hoàng-Lo-môn thấy
thông Hân đi kiếm Yên-Ngọc, thì
sánh nghĩ, nghĩ đi đát đi cho
quan chính có mặt tham sự.
Hội chi hai đi đến nhà Yên-Ngọc
đều hỏi thăm mới. Cái tin lý Yên
truyền ra, thì ông đi người là
nhà Yên-Ngọc đã bị học thầy
hết rồi.

Từ kỳ trở đi các học Tây Nam
đều làm bạn với họ. Các nhà
mới tham thì ra sao đó rất rất
chưa.

Một hôm, Lo-môn đến nhà
Yên-Ngọc kêu họ Bình và thông
Hân ra hỏi rằng: — Nếu mà anh
em hai người đi một đả, hai
người có hay đi đi nhà không?
Thông Hân đáp: — Không.

(Còn nữa)

**SỮA NƯỚC TƯƠI
NESTLE**
HIỆU
CON-CHIM



Là thứ sữa rất trong sạch, rất
bổ dưỡng, dễ tiêu hóa, lúc nào
dùng cũng tốt.
Thức sữa này quả nhiên là đã có
từng khắp hoàn-cầu.



**bière
LADUE**

GIỜNG NƠI KHAN KHAR



Vi tại suốt ngày ta nói
nhiều, thì cơ quan trong cổ
làm việc nhiều, nên cổ
khô. Nếu ta không cần thận
thì ta bị phải đau Thỉnh
thường ngậm vai viên:
KẸO THUỐC WYBERT
thì miệng và cổ họng ta
khỏi khô giòn.
Kẹo Thuốc WYBERT làm
đều khát nước chữa khô
bệnh ho hen, chóng khát
cổ. Thật là chẳng hại gì đến
bào-bì và răng cả.

Wybert

KẸO THUỐC WYBERT
bán tại các hàng bán đồ ăn,
mỗi hộp có hơn 300 viên.



**THỨC THUỐC HOÀN BỘC HIỆU
MORRHUOL CHAPOTEAU
MO-RU'-CH SA BỐ-TỐ**

Hay hơn dầu gan
có lợi cho khí tòng
khỏi nhòm.
Nó là một vị thiên
hạ hay dùng trị ho
già, ho lao, ho tởn.
Mỗi cái trở lại đường Vivienne
Paris, mỗi hộp 6 B.



SÁCH RẤT CẦN ÍCH

cho thầy giáo để dạy trẻ em đọc
và cho trẻ em để học tiếng Lan



do Ông A. CHAMBOY
Giáo sư và Hiệu trưởng
ở Nam-Kỳ soạn

CÓ BÁN TẠI
IMPRIMERIE DE L'UNION
NGUYỄN VĂN GIÀ
37, rue Lucien Meunier
SAIGON

SANTAL MIDY
(Sân-tan Mi-đi)
Thuốc này hiệu và tinh hảo để trị bệnh đau đau, một
củ gì đều thần hiệu, (không có dùng thứ Copahu và
không cần thuốc).
Mỗi hoàn bọc đều có đóng hiệu MIDY.
Hườn bán lớn số. 8, Đường Vivienne, Paris.
Trong này nhà Thuốc.

HỜI CÁC PHỤ HUYNH HỌC SANH

Từ khi người Pháp sang qua mở mang sự này thì các nhà giáo
hiều sự ăn học là cần, nên người ta đến con sang Pháp, là tìm
trường ấy trường nọ cho con học, học dịch mong sao con mau thành
tài. Song cũng có nhiều người bất mãn, vì gửi con đi ở đợn xa có
những điều bất tiện, mà còn tìm kiếm trường cho đặng đáng thì thật là
khó khăn.
Nên Ông Lauret, cử-nhơn khoa văn-chương triết-học, nguyên
chánh số Cựu-tử toàn-quyển Đông-Pháp, khi đi diễn thuyết các tỉnh
trong Nam nước Bắc còn nhớ lời yêu cầu của các nhà, mà ngay nay
đã mở một trường rất lớn ở Hanoi để đem đi tại gia-học trong
khoảng hơn hai mươi năm trở về Pháp mà đào luyện cho con em
Việt-Nam Trường này tức là trường

Lycœum libre Hong-Bang

tuy mới mở mà hiện học sinh mỗi ngày đã có hơn hai ngàn học-sinh: như
Tân, như Nhật, như Tây, An-lan, Cao-mên, Xim-lai, An-đô, Trung-Nam,
Bắc, ba kỳ địa dư học kỳ thì cấp-bằng tây (C.E.P.E.E., R.E.P.S.,
B.E.S., các metro) Người thì cấp-bằng toán (B.E.E.I., C.E.P.F.I.,
D.E.S.P.F.I., Bacc local) số 90-sinh đóng như thế là vì từ trước
đến giờ mới có trường tự này được phép mở học ban Tu-tai và dạy
đi các kỳ thi, mà cụ thể là tại nhà các trường có tiếng bên Pháp.

Trường ở qua Hanoi trong ra hai phố (Jules Ferry, Calénaire,
Lambert) trong một khu đất rộng hơn một vạn thước vuông có sân
cười mát mẻ, cây cối um tùm, có chỗ cho lưu học sinh an ở ngay
trong trường tiền mỗi tháng 15 \$ 00, còn tiền học các lớp như sau đây

Enseignement Franco-Indigène	Tarif des frais d'études	Enseignement Français
1 - Cycle Primaire		1 - Classes Élémentaires
a Cours Préparatoire	1525	a) Classe de Dixième
b. " Élémentaire	1,50	b) " Neuvième
c. " Moyen (1 ^{er} et 2 nd ann.)	2,00	c) " Huitième
d) " 3 ^{ème}	2,50	d) " Septième
2 - Cycle 1 ^{er} Cycle Supérieur		2 - Classes dites de grammaire
franco indigène	Tarif	du Cycle secondaire français
a Cours de 1 ^{er} année	4500	a) Classe de Sixième
b " 2 ^{ème} année	5,50	b) " Cinquième
c " 3 ^{ème} année	6,50	c) " Quatrième
d) " 4 ^{ème} année	7,50	d) " Troisième
3 - Cycle secondaire de l'Enseignement local	Tarif	3 - Classes d'Humanités
a 1 ^{er} Année	155 125	a) Classe de Seconde
b 2 ^{ème} Année	16 12 4	b) " Première
c 3 ^{ème} Année	175 115	c) Philosophie ou Mathématique.

Chỉ cần đi trung trường có ban, ai muốn đi phải viết thư xin
trước đi.
Monsieur le Directeur du Lycœum libre Hong-Bang - HANOI
N H Ngày học 1933-34 sẽ bắt đầu vào ngày 1^{er} Septembre
hỏi 7 giờ sáng
Lớp nghỉ lễ bắt đầu giảng từ 26 Juin đến 26 A 1933
Ai muốn có quyển điều lệ xin tại nhà in Imprimerie de
l'Union Saigon, 37, rue Lucien Meunier.
Ngày học mới rồi đã có 145 học-sinh trúng tuyển các kỳ thi.

Adressez-vous
à l'imprimerie de L'UNION
NGUYỄN VĂN GIÀ
37 rue Lucien Meunier
SAIGON

Vous voulez
avoir de jolis dessins et bonnes
réclamations à gravures pour illustrer
votre livres, les annonces commerciales, des
petites annonces, cartes d'invitations,
papiers, ou pour vos
paquetelles etc.

**CONG-DỤNG THUỐC VIÊN PÁ-LUIN-LU PÁNH-KU
(PILULES PINK)**
RẤT THẦN HIỆU ĐỂ CHỮNG LẠI SỰ YẾU CỬA CÁC CƠ THỂ

Thuốc **PILULES PINK** sinh nhiều màu tốt và làm nhuận các
cơ thể, thuốc này làm cho huyết đỏ, làm cho các nước trong dạ dày
chảy sinh và giúp sức mạnh cho các công việc của cả các cơ thể.
Cho nên thuốc **PILULES PINK** thật đáng gọi là thuốc đại
dân hiền để chữa bệnh thiếu-máu, bệnh phàn-phản, bệnh gây-sau,
các bệnh toại thì lớn số và
bệnh trở về già bình dân
hầu-hồ bình như đờ, bệnh
cần lực mới một.

Thuốc **PILULES PINK** bán tại khắp các hàng bán đồ ăn

Enterobyl
ANG-TÊ-RÔ-BI-LU
THUỐC CHỮA LẠ GIÂN

Mỗi sáng uống 3 muỗng nhỏ
(mỗi muỗng nhỏ) thuốc này
củ pha với nước là

Thức chỉ là 10 giờ
Định theo dõi. Hết gây một
Định người đi...
Định 3 giờ một ngày.

E. DENAUBAU, 18, quai Occident, Hanoi. Chỉ cần theo hướng dẫn.
Ngày nay một số các ông bác sĩ theo bệnh ở Sài Gòn như thuốc, ở St.
Rue Nationale 144 (France)

BÁN TẠI KHẮP CÁC HÀNG BÁN ĐỒ CHÈ TÂY